



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年02月03日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600
Weekly Goal \$3,300
January 27: \$2,858.75
Total to date: \$93,301.06

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

丙年常年期平日彌撒福音 (02/04/13-02/10/13)

週一	谷 Mk 5:1-20
週二	谷 Mk 5:21-43
週三	谷 Mk 6:1-6
週四	谷 Mk 6:7-13
週五	谷 Mk 6:14-29
週六	谷 Mk 6:30-34

常年期第五主日 (5th Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Lk 5:1-11

† 本週主日彌撒釋義
丙年 第四主日
教會使命的大公性 (路四 21~30)

今天的福音記述耶穌在納匝肋一次講道的失敗。由於福音只是扼要性地記載，沒有詳細呈現事件的來龍去脈，我們只能看出耶穌講道的失敗，是由於納匝肋人的家族主義。耶穌不向這種狹窄的本位主義低頭，因而造成一場驚險。

猶太人的家族主義非常強烈；納匝肋人聽說自己的同鄉耶穌在葛法翁所行的奇跡，認為祂回到故鄉，理所當然地不能不以行奇跡來滿足他們的要求。但在這個機會上，耶穌不但超越納匝肋人的家族主義，並且暗示祂的喜訊不受民族血統的限制，將來還要在外邦人當中傳揚，成為普世大公的福音。這樣耶穌給納匝肋人身為選民的優越感一打打擊；他們十分惱怒且把祂逐出會堂，幾乎殺死了祂。

在這段福音的光照下，教會很容易回想她跟隨耶穌、傳報福音的歷史。起初在基督復活後，福音只是在猶太人中傳揚；後來傳入倍受猶太人歧視的撒瑪黎雅人當中；伯多祿再為外邦人、義大利的百夫長科爾乃略全家授洗；再經過保祿的長途跋涉，福音自小亞細亞、希臘，傳到了羅馬。二十個世紀過去了，教會幾乎走遍了普世，四處傳揚基督的訊息。

教會遍及世界各地，向人人傳報福音。教宗保祿六世，在一九七五年頒佈的「在新世界中傳福音」的勸諭中，清楚指出教會應該向誰傳福音，值得我們今天再提出來一談。

首先應當注意，在針對個人之前，教會尤該向團體傳福音。個人生活在團體中，受團體的影響非常深，因此唯有當團體受到福音徹底的薰陶之後，個人才能夠深刻接受福音。可是怎樣向團體傳播福音呢？原來任何團體都生活在自己的文化及宗教傳統中，個人自生命之初便在無形中吸收了這些傳統。因此，教宗保祿六世說：「要設法努力使文化福音化，或更好說，使各種文化都福音化。它們將由於與福音接觸而革新。」因為，當個人生活在福音化的環境中，自然受到福音的影響而生活。

另一方面，今天無數的人，或明或隱地接受幾個世界性大宗教的信仰。雖然在梵二大公會議之後，教會的態度是尊重及重視這些宗教，但是教會並不因此就不向非基督徒宣講耶穌的喜訊。

教會向團體，當然也向個人福傳，向尚未認識基督的人，也向雖已領洗，但卻未充分活出基督信仰的人福傳。教會向個人，也向群眾福傳。總之，一旦她沒有使盡全部力量宣傳救主耶穌的福音，便不能休息。擺在教宗保祿六世眼前的，是教會應當廣為傳報喜訊的世界；沒有人不在教會的關懷之內，這正是今天福音中耶穌暗示的道理。

我們基督徒在聆聽福音，回想傳教歷史，並且明白教宗勸諭的重點之後，也該進入自己實際生活環境之中，作進一步反省。環視生活周遭，不是可以發現許多尚未認識基督的人嗎？假使我們侷限在自己小小的教會團體之中，絲毫感受不到向人傳報喜訊的必要，恐怕我們也像納匝肋的群眾一樣，沒有了解基督超越的態度是什麼！

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《活動及通告》

◆ STEWARDSHIP PRAYER

Almighty God, we thank you for all the gifts You have given us: our lives, our loved ones, all that we have and all that we are. Most of all, we thank You for Jesus, Your Son and our Redeemer, who came among us to show us the way to eternal life. Jesus was the perfect steward of your gifts, showing that complete trust in You is necessary, and that giving of self is a most important part of following Him. May the offerings of our time, our talents, and our material resources be made in the same spirit of sacrifice that Jesus taught us by His life and death for us. Amen.

【中文翻譯】全能的天主，感謝祢一切的恩寵：我們的生命，我們所愛，我們所有，和我們所是。尤其感謝你賜下祢的愛子耶穌基督，我們的救主，來到我們中間領我們到永生的路。的確，耶穌是你恩寵完美的管家，祂讓我們發現完全信靠祢是必要的，而捨己是跟隨祂極重要的部分。願我們所奉獻的時間、天賦、和財產，都以耶穌的生與死所教導我們的犧牲精神。阿門。

◆ New on line giving donations to SJCCM

We are excited to inform you that we now offer Online Giving on www.sjccc.org starting January 1, 2013! As a church that seeks to serve, we wanted to provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want. Online Giving offers you the opportunity to make secure, automatic contributions from your bank account or credit card (Visa / Master) account to our church. Online Giving costs you nothing and provides many advantages to you and the church. We ask that you consider using this service—especially if you currently manage your bills or banking online. For more information about Online Giving, please visit the church website at www.sjccc.org or call Ken Wang.

很高興與大家分享，從2013年一月一日起，我們將可以在 www.sjccc.org 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排。上網奉獻方式能讓我們安全地以自動、定期的方式從銀行儲蓄或支票賬戶或信用卡 (Visa / Master) 轉帳。這項服務不收取任何費用，卻對我們和教會有許多好處。我們請求大家考慮使用這項服務。如果您已經在上網管理賬單和銀行交易，會感到特別方便。如需更多說明，請上教會網站 (www.sjccc.org) 查詢，或連絡王樹治弟兄。

靈修時間

◆ 師主篇 卷一 第十三章 謹防誘惑

1. 我們在世界上，不論活到幾時，總不能免除煩悶和誘惑。古聖約伯說：人生在世，就是作戰。(約：柒、一)所以，人當謹防誘惑，提高警覺，凡事祈禱，就叫魔鬼無隙可乘，不得哄騙我們，因為牠總不瞌睡，周遊巡行，尋人吞噬。人縱然修到成全地步，成聖成賢，也不能一無誘惑，因為全免誘惑，在世上是萬萬不能的。
2. 誘惑雖然利害，雖然囉唆，為人都很有益處，能壓伏人的驕傲，澄清人的心思，增長人的見識。所有的聖人，全受過許多誘惑，因而得了進境。那些不堅決反抗誘惑的人，全為天主所棄，失了靈魂。一個修會，任憑怎麼好，一個地方，任憑怎麼清淨，也缺不了誘惑，少不了艱難。
3. 人在世上總不能全免誘惑，因為我們既生於私慾之中，在身上便有了誘惑的根苗。這一個才退去，那一個誘惑又來，總而言之，無時沒有苦受。因為起初天主賦給的美妙本性，已經失去了。有許多人，想法子躲避誘惑，那知道，不但躲不乾淨，反倒陷於更大的誘惑當中。只躲避，不能打勝仗，惟獨用謙遜忍耐工夫，方可戰勝所有的仇敵。
4. 一個人不把誘惑的根苗除淨，只作表面的躲避，必難以成功；他所躲避的誘惑，回來的更快，而且比從前更加利害。但是退誘惑不當躁急，而當忍耐恒心，仰賴天主。慢慢的，自然就能得勝。你遭受了誘惑，應該多次就正神師；若受誘惑的人來見你，你不當嚴厲地對待他，卻該勸慰他，如同你希望別人怎樣對待你一般。
5. 誘惑的起因，是由於沒有恒心，又不倚賴天主。一隻沒有舵的船，必要隨波飄蕩，不能穩定；鬆懶的人，因不守所定的志向，便受各式各樣的誘惑。火可以煉鐵，誘惑可以煉善人。我們或強或弱，多次不知道；惟獨誘惑能叫我們認清我們的究竟。最當小心的，是誘惑的起初，因為我們若不讓仇敵進入心門，自然容易得勝它；因為它在門外，所以才想進來，我們便當阻擋住它。原來退誘惑彷彿治病，古人說得好：「玉體違和把醫延，應手回春也無難；若待沉痾膏肓人，人間那有續命丹？」誘惑初來，不過是意念，後來就生想像，就覺喜歡，就要動情，就要同意。從此看來，若起初不退誘惑，仇敵必要慢慢地進來。人退誘惑，懈怠拖延越久，他的軟弱，也日甚一日，仇敵攻打他也更猛烈。